



# Dictionnaire Usito, reflet de la culture québécoise

**YVES THERRIEN**  
ytherrien@lesoleil.com

Un nouveau dictionnaire en ligne vient de faire son apparition pour le grand public. Nommé Usito, il est l'œuvre de chercheurs de l'Université de Sherbrooke qui ont mis 12 ans à créer un outil capable de tenir compte des mots en usage au Québec en tenant compte du contexte culturel.

Ce n'est pas un dictionnaire ordinaire, affirme Charles Vincent, directeur général des Éditions Delisme, la société responsable de la commercialisation de ce dictionnaire. C'est un dictionnaire du français standard qui comprend les mots usuels de la francophonie, mais aussi des mots caractéristiques de la culture québécoise.

Un mot comme *mitaine* n'a pas le même sens ici qu'en France où l'on utilisera *moufle* pour décrire ce type de gant qui couvre toute la main!

Au cours des deux dernières années, Usito a fait sa place dans le monde de l'éducation et des bibliothèques. Maintenant, le «dictionnaire nord-américain du français», comme on le qualifie, se lance à la conquête du grand public avec son système d'abonnement à 40 \$ par année.

## TABLETTE OU TÉLÉPHONE

Ce n'est pas une application, mais un site Web adaptatif de sorte qu'il peut être consulté facilement sur une tablette ou un téléphone, peu importe où l'on se trouve, ajoute M. Vincent.

«Dès le départ de la recherche, le dictionnaire a été conçu comme un outil

numérique», continue M. Vincent. «S'il fallait l'imprimer comme tout autre dictionnaire, il aurait l'épaisseur de trois dictionnaires Robert.»

Le dictionnaire comprend 60 000 mots, 100 000 définitions, 40 000 citations d'œuvres littéraires et d'articles journalistiques, quelque 100 000 québécismes et 2000 anglicismes. Tout cela sans compter les infobulles, une liste thématique avec de nombreux articles sur divers sujets québécois, comme l'hiver, les gentils, le statut du français dans la province, etc.

Même dans une définition, tous les mots sont cliquables en hyperliens et mènent à d'autres définitions. «Ce qu'un dictionnaire papier ne peut pas faire», ajoute M. Vincent.

Pourtant, Usito se trouve dans un boîtier dans le rayon des dictionnaires chez les libraires de sorte que l'on peut acheter son abonnement pour l'année en le comparant à ce qui existe sur le marché.

«L'avantage d'être en ligne», précise-t-il, «ce sont les mises à jour quotidiennes. Pas besoin de mettre une application à jour. Rien de plus facile pour l'utilisateur.»

Il est possible de faire un essai gratuit sur le site [www.usito.com](http://www.usito.com).

## CARRIÈRES

3815684

### LA GALERIE DU MEUBLE

## Étalagiste

Nous vous offrons une carrière dans un environnement de travail particulièrement motivant.

Venez faire partie de cet univers d'exception où règnent la créativité et la convivialité. Si vous comprenez le langage esthétique, n'hésitez pas à venir parler avec nous. Joignez-vous à une équipe dynamique avec qui il fait bon collaborer.

Vous détenez une formation en esthétique de présentation ou en aménagement intérieur. De plus, une expérience dans le domaine de la mode et du design serait un atout.

Votre candidature devra être accompagnée d'un curriculum vitae et transmise **avant le 28 septembre 2015** à :

Service des ressources humaines  
**La Galerie du Meuble**  
18, rue de Courcolette, Québec (Québec) G1N 4S2  
carriere@lagaleriedumeuble.com  
[lagaleriedumeuble.com](http://lagaleriedumeuble.com)



3815044

## ACHETEUR (TECHNICIEN)

### Poste permanent – Concours n°1174

Vous êtes reconnu pour vos habiletés de négociateur et êtes soucieux du code de déontologie devant animer un approvisionnement, notamment en gestion des fonds publics ?

Pour de plus amples détails et pour postuler, au plus tard le **27 septembre 2015 à 16 h**, consultez la section « **Carrières** » de notre site web.

[ccl.qc.ca](http://ccl.qc.ca)

**CEGEP**  
**LEVIS**  
**LAUZON**

3815561



## Adjointe administrative/Adjoint administratif

L'Alliance santé Québec vise à faire de la grande région de Québec un pôle mondial qui maximise les retombées positives de la recherche et de l'innovation sur la santé et le mieux-être des individus et de la population, le système de santé et des services sociaux, l'environnement d'affaires régional en sciences de la vie, et la compétitivité régionale et la prospérité du Québec.

### Aperçu de la fonction

- Assurer le secrétariat et le suivi des procédures administratives nécessaires à la bonne marche de l'ensemble des opérations de l'organisation,
- Soutenir l'équipe dans la planification et l'organisation d'événements,
- Gérer les bases de données administratives nécessaires à la gestion des activités.

**Date de fin de concours : 2 octobre 2015**

[alliancesantequebec.com/carrieres](http://alliancesantequebec.com/carrieres)

## HOROSCOPE Samedi 19 septembre 2015

Pour information : [astrologue@astro-communications.com](mailto:astrologue@astro-communications.com)

### Bélier (21 mars au 19 avril)

En face de votre Signe, le passage de Mercure en Balance accentuera votre diplomatie. Le piège à éviter demeure celui d'essayer de plaire à tout le monde, car il risque de vous ramener à la case de départ qu'est le statu quo. Le climat vous est favorable, et vous ne devriez pas hésiter à faire la promotion de vos idées. De solides appuis peuvent provenir de sources insoupçonnées.

### Taureau (20 avril au 20 mai)

Si vous n'êtes pas en mesure de lui appliquer une solution aujourd'hui même, un problème ne devrait pas accaparer vos songes. Libérez-vous l'esprit d'idées contraires et concentrez-vous sur ce que vous pouvez faire afin que votre fin de semaine soit enrichissante. Avec Saturne maintenant en Sagittaire, et la Lune aussi, belles rencontres en perspective si vous gardez le sourire...

### Gémeaux (21 mai au 21 juin)

La présence de la Lune en Sagittaire, face aux Gémeaux, place vos relations de complémentarité au premier plan. Vos dif-

férences par rapport à un proche constituera principalement un atout. D'ailleurs, un événement pourrait vous démontrer à quel point vous vous complétez bien. Si vous souhaitez que quelqu'un se confie davantage, commencez par parler de vous...

### Cancer (22 juin au 22 juillet)

Se venger d'une offense, c'est se mettre au niveau de son ennemi, tandis que de la lui pardonner, c'est se placer au dessus de lui. Ne vous rabaissez pas au niveau d'un adversaire en imitant ses tactiques douteuses. Issue de sagesse, la droiture d'esprit entraînera la suite d'événements la plus souhaitable et vous vaudra le maximum d'estime publique. Démontrez votre supériorité...

### Lion (23 juillet au 22 août)

L'appui de la Lune et de Saturne en Sagittaire, Signe de Feu ami du vôtre, vous réserve un samedi meublé d'échanges intéressants. Tandis que vous trouverez facilement le mot juste, vos propos taperont en plein dans le mille et ne laisseront personne indifférent. Vous éveillerez la

curiosité des gens que vous rencontrerez. Mettez votre pouvoir de séduction à l'oeuvre...

### Vierge (23 août au 22 sept.)

S'opposant à Neptune en Poissons, Jupiter en Vierge pourrait momentanément créer un climat de contradiction qui pourrait avoir un drôle d'effet sur les rapports de force. Un conflit pourrait naître entre le besoin de se conformer aux traditions et l'envie d'en faire table rase. Mais par ailleurs, une surprise pourrait susciter de grandes remises en question.

### Balance (23 sept. au 23 oct.)

Sous une Lune en Sagittaire, vous devriez vous sentir à l'aise dans n'importe quelle type de situation. Ayant le mot juste et un humour qui tombe à point, votre répartie promet d'impressionner vos interlocuteurs. La solution que vous recherchez pourrait non seulement être obtenue, mais elle peut également s'avérer plus facilement applicable que vous ne l'aviez imaginé.

### Scorpion (23 oct. au 21 nov.)

Toute relation interpersonnelle constitue

un apprentissage et un investissement. Tôt ou tard, ce lien va requérir des efforts, suscitant des remises en question qui vous confronteront à vous-mêmes. Cela signifie essentiellement qu'il s'agit d'un rapport enrichissant. Il serait dommage de fermer votre porte à quelqu'un pouvant vous amener vers un certain épanouissement...

### Sagittaire (22 nov. au 21 déc.)

Il y a des gens qui ont le don d'énoncer leur opinion comme s'il s'agissait d'une vérité absolue, et maintenant que Saturne se trouve en Sagittaire, y «flirtant» avec la Lune, vous pourriez avoir tendance à les croire! Vous gagnerez à discerner et à remettre en question certaines affirmations qui seront lancées sans preuves à l'appui. Saturne vous suggère la sagesse...

### Capricorne (22 déc. au 19 janv.)

Le fait qu'une alternative sur laquelle vous comptiez ne soit pas disponible pourrait vous décevoir, même désorganiser votre programme, mais cela ne veut pas dire qu'il faille tout abandonner pour autant. Il existe probablement d'autres solutions

permettant d'accéder au même but. Malgré le duo de la Lune avec Saturne en Sagittaire, tout n'est pas perdu pour autant!

### Verseau (20 janv. au 18 fév.)

La présence de Vénus toujours en Lion, face au Verseau, devrait adoucir l'atmosphère et arrondir les angles. Bien que cette influence favorise les affaires du coeur, tous les autres types de relations bénéficieront aussi d'un courant cordial. De plus, la Lune se trouve chez votre allié le Sagittaire... Voici donc un samedi que vous devriez passer en bonne compagnie.

### Poissons (19 fév. au 20 mars)

Les unions et associations peuvent surprendre par leur caractère inusité. On dit que les opposés s'attirent, et vu que le Soleil et Jupiter en Vierge se trouvent ainsi en face de votre Signe, vous pourriez développer un rapport de complicité avec quelqu'un qui semblait assez différent de vous. Plus vous garderez l'esprit ouvert, et plus ce samedi vous plaira...